

narex[®]

**Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Originalbetriebsanleitung
Instrucciones de uso originales
Оригинал руководства по эксплуатации
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató**

EGM 10-E3



Česky.....	4 > 6
Slovensky.....	7 > 9
English.....	10 > 12
Deutsch.....	13 > 15
En español.....	16 > 18
По-русски.....	19 > 21
Polski.....	22 > 24
Magyar.....	25 > 27

Symboly použité v návodu a na stroji
Symbole použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Изображение и описание пиктограмм
Símbolos y su significado
Symbole uzate w instrukcji i na maszynie
A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
Warning of general danger!
Warnung vor allgemeiner Gefahr!
¡Aviso ante un peligro general!
Предупреждение об общей опасности!
Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
Általános veszélyre való figyelmeztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
Achtung! Lesen Sie für die Risikoreduzierung die Anleitung!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!



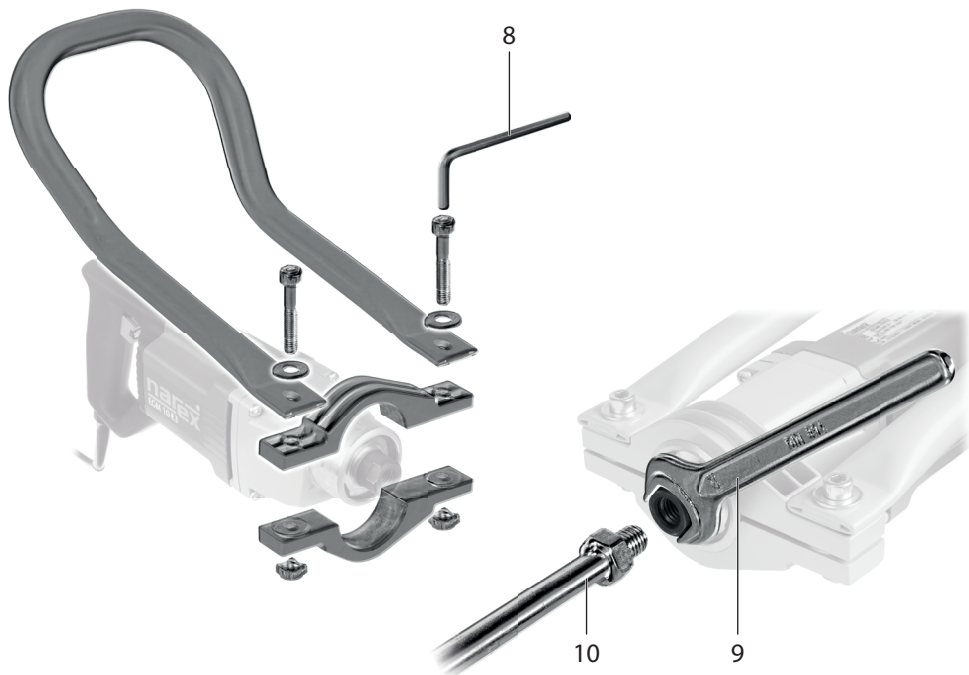
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Double insulation
Doppelisolierung
Aislamiento doble
Двойная изоляция
Podwójna izolacja
Dupla szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
Nepatrí do komunálneho odpadu!
Not to be included in municipal refuse!
Gehört nicht in den Kommunalabfall!
¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
Не относится к коммунальным отходам!
Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
Nem kommunális hulladékba való



Použijte ochranné brýle!
Používajte ochranné okuliare!
Use safety glasses!
Verwenden Sie eine Schutzbrille!
Use gafas protectoras
Использовать защитные очки
Stosuj okulary ochronne
Használjon védőszemüveget



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VYSTRACH! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení všech následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Ušchovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních pokynůch je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek a tma-vá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.** Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.** Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za přívod ani nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chráněte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používejte-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a strážlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.


Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím nářadí zkontrolujte pohyblivý přívod a vidlici. Závady nechte odstranit odborníky.
- S nářadím se nesmí pracovat v prostorech vlhkých, mokřých, venku za deště, mlhy, sněžení a v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Před připojením ke zdroji musí být spínač v poloze vypnutu.
- Pozor na dlouhé vlasy a módní doplňky. Pracujte v řádně upnutém oděvu bez volně vlajících částí.
- Zabezpečte nádobu s mchanou hmotou proti pohybu po podlaze.
- Pohyblivý přívod velte vždy od nářadí dozadu. Pohyblivý přívod nesmí být namáhan tahem a nesmí ležet nebo přecházet přes ostré hrany.
- Při práci dbejte na bezpečný a pevný postoj.
- Používejte přidavné držadlo (6).
- Počítejte s možným reakčním kroutícím momentem.

- Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenašení nářadí vypnutý. Přenašení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
 - Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k oděvící se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
 - Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
 - Oblékejte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
 - Jsou-li k dispozici prostředky pro řízení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- Používání elektrického nářadí a péče o ně**
 - Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložением nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
 - Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
 - Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
 - Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
 - Servis**
 - opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Technická data

Míchadlo

Typ	EGM 10-E3
Napětí	230 V
Frekvence	50–60 Hz
Příkon	950 W
Otáčky naprázdno	250–720 min ⁻¹
Omezení rozběhového proudu	✓
Elektronika – předvolba otáček	✓
Závit upínání nástroje	M14×2
Metla	ø 120 mm (max.)
Upínací krk	ø 57 mm
Hmotnost	4,3 kg
Třída ochrany	II / 

Popis přístroje

- 1Upínací krk
- 2Aretační kolík
- 3Spínač / regulátor
- 4Kolečko předvolby otáček
- 5Větrací otvory
- 6Přídavné držadlo
- 7Plošky vřetene
- 8Klíč šestihranný zástrčný
- 9Klíč
- 10Metla *)

*) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí patřit do objemu dodávky.

Dvojítai izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojítlou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojítlou čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Uvedení do provozu

Nesprávné používání může způsobit poškození nářadí.

Dbejte proto těchto pokynů:

- Používejte nástroje do předepsaného průměru.
- Zatěžujte nářadí tak, aby nedošlo k velkému snížení otáček nebo k zastavení.

Překontrolujte, zda údaje na výrobním štítku souhlasí se skutečným napětím zdroje proudu.

Nářadí určené pro 230 V se smí připojit i na 220 / 240 V.

Přídavné držadlo

Z důvodu bezpečnosti používejte vždy přídavné držadlo (6) pevně upnuté na upínacím krku (1). Montáž přídavného držadla proveďte podle obrázku. Při montáži přídavného držadla na stroj dotahujte oba šrouby střídavě tak, aby byla mezera mezi odlitky upínky pod oběma šrouby přibližně shodná. Dodržením tohoto postupu odstraníte nadměrné namáhání odlitků upínky a předejdete jejich případnému poškození.

Upnutí metel

Nástroje s koncovkou M14×2 zašroubujte co nejvíce do otvoru vřetene a řádně dotáhněte pomocí otevřeného klíče (22 mm) z příslušenství.

Zapnutí a vypnutí

Stisknutím tlačítka spínače (3) se stroj uvede do chodu a uvolněním se zastaví.

Stálý chod

Stisknutím tlačítka spínače (3) na doraz a současně zatlačením aretačního kolíku (2) se dosáhne stálého chodu.

Opětovným stisknutím tlačítka spínače a uvolněním se stálý chod přeruší.

Regulace otáček

Lehkým a postupným stisknutím tlačítka regulátoru (3) docílíte nízkých otáček a kontrolovaného plynulého rozběhu.

Postupným dalším stisknutím tlačítka se otáčky zvyšují na předvolené.

Elektronická předvolba otáček

Kolečkem předvolby (4) se nastavují (i za chodu stroje) požadované předvolené otáčky.

Potřebné otáčky jsou závislé na druhu míchaného materiálu a doporučuje se ověřit si je praktickou zkouškou.

Při velkém zatížení stroje, kolečko předvolby (4) nastavte do krajní polohy ve směru + (maximální otáčky – regulace odpojena.)


Po delší práci s nízkými otáčkami nechte stroj běžet 3 minuty naprázdno při maximálních otáčkách, aby se motor ochladil.

Snímání nástroje (metly)

Plochý otevřený klíč (9) (22 mm) nasadte na šestihranný koncovku nástroje (10) (metly) a otočením doprava vyšroubujte nástroj z vřetene.

Údržba a servis

- Větrací otvory (5) krytu motoru se nesmí ucpat.
- Po asi 100 hodinách provozu proveďte kontrolu kartáčů a kartáče kratší jak 5 mm vyměňte.
- Po asi 200 hodinách provozu proveďte výměnu mazacího tuku.

 **Pozor! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!**

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „Servisní místa“.

Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné spotřební příslušenství dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím.

Skladování

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Ochrana životního prostředí

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s ČSN EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 88\text{ dB (A)}$.

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 100\text{ dB (A)}$.



POZOR! Při práci vzniká hluk!

Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_h = 2,5\text{ m.s}^{-2}$.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v ČSN EN 50144 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;

ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Jednatel společnosti

01. 01. 2009

Změny vyhrazeny

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prispieť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Uchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri používaní elektrického náradia zabránite prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vznikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a netahajte elektrické náradie za prívod ani nevyrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chránite prívod pred horkom, mastnotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prívodným chráničom (RCD). Použitie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia budte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnosť obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím náradia skontrolujte pohyblivý prívod a vidlicu. Chyby nechajte odstrániť odborníkom.
- S náradím sa nesmie pracovať vo vlhkých a mokrych priestoroch, vonku počas dažďa, hmly, sneženia a v priestore s nebezpečím výbuchu.
- Pred pripojením ku zdroju musí byť vypínač v polohe vypnuté.
- Pozor na dlhé vlasy a módné doplnky. Pracujte v riadne upnutom odeve bez voľne vlajúcich častí.

- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
- Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho
 - Nepretahujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred ułożením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívajte elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.
- Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a nastroené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.


5) Servis

- Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

- Zabezpečte nádobu s miešanou hmotou proti pohybu po podlahe.
- Pohyblivý prívod vedte vždy od náradia smerom dozadu.
- Pohyblivý prívod nesmie byť namáhaný ťahom a nesmie ležať alebo prechádzať cez ostré hrany.
- Pri práci dbajte na bezpečný a pevný postoj.
- Používajte prídavné držadlo (6).
- Počítajte s možným spätným krútiacim momentom.

Technická data

Miešadlo

Typ	EGM 10-E3
Napätie	230 V
Frekvencia	50–60 Hz
Príkon	950 W
Otáčky naprázdno	250–720 min ⁻¹
Obmedzenie rozbehového prúdu	✓
Elektronika – predvolba otáčok	✓
Závit upínania nástroja	M14×2
Metla	ø 120 mm (max.)
Upínací krk	ø 57 mm
Hmotnosť	4,3 kg
Trieda ochrany	II / 

Popis prístroja

- 1Upínací krk
- 2Aretačný kolík
- 3Spínač / regulátor
- 4Kolesko predvolby otáčok
- 5Vetracie otvory
- 6Prídavné držadlo
- 7Plôšky vretena
- 8Kľúč šesťhranný zástrčný
- 9Kľúč
- 10Metla *)

*) Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.

Dvojité izolace

Pre maximálnu bezpečnosť používateľa sú naše prístroje konštruované tak, aby zodpovedali platným európskym predpisom (normám EN). Prístroje s dvojitou izoláciou sú označené medzinárodným symbolom dvojitého štvorca. Také prístroje nesmú byť uzemnené a na ich napájanie stačí kábel s dvoma žilami. Prístroje sú odrušené podľa normy EN 55014.

Uvedenie do prevádzky

Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie náradia. Dbajte preto na nasledujúce pokyny:

- Používajte náradie do predpísaného ø.
- Zatažujte náradie tak, aby nedošlo k veľkému zníženiu otáčok alebo k zastaveniu.

Prekontrolujte, či údaje na výrobnom štítku súhlasia so skutočným napätím zdroja prúdu.

Náradie určené na 230 V sa smie pripojiť aj na 220 / 240 V.

Prídavné držadlo

Z dôvodu bezpečnosti vždy používajte prídavné držadlo (6) pevne upnuté na upínacom krku (1). Montáž prídavného držadla prevedte podľa obrázka.

Upnutie metiel

Nástroje s koncovkou M14×2 zaskrutkujte čo najviac do otvoru vretena a riadne dotiahnite pomocou otvoreného kľúča (22 mm) z príslušenstva.

Zapnutie a vypnutie

Stlačením tlačidla vypínača (3) sa stroj uvedie do prevádzky a uvoľnením sa zastaví.

Stály chod

Stlačením tlačidla vypínača (3) na doraz a súčasným zatlačením aretačného kolíka (27) sa dosiahne stály chod.

Opätovným stlačením tlačítka vypínača a uvoľnením sa stály chod preruší.

Regulácia otáčok

Lahkým a postupným stlačením tlačidla regulátora (3) docielite nízke otáčky a kontrolovaný plynulý rozbeh.

Postupným ďalším stlačením tlačidla sa otáčky zvyšujú na predvolené.

Elektronická predvolba otáčok

Koleskom predvolby (4) sa nastavujú - aj počas chodu stroja - požadované predvolené otáčky.

Potrebné otáčky sú závislé na druhu miešaného materiálu a odporúčame overiť si ich praktickou skúškou.

Pri veľkom zatažení stroja, kolesko predvolby (4) nastavte do krajnej polohy v smere+ (max. otáčky - regulácia odpojená). Po dlhšej práci s nízkymi otáčkami nechajte stroj bežať 3 minúty naprázdno pri maximálnych otáčkach, aby sa motor ochladil.

Snímame nástroja (metly)

Plochy, otvorený kľúč (9) (22 mm) nasadte na šesťhran koncovky nástroja (10) (metly) a otočením doprava vyskrutkujte nástroj z vretena.

Údržba a servis

- Vetracie otvory (5) krytu motora sa nesmú upchať.
- Asi po sto hodinách prevádzky vykonajte kontrolu uhlíkov a uhlíky kratšie ako 5 mm vymeňte.
- Asi po 200 hodinách prevádzky vykonajte výmenu mazacieho tuku.



Pozor! So zreteľom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach www.narex.cz v sekcii „Servisné miesta“.

Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronáradím.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabalený stroj uchovávajte iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabránené náhlym zmenám teploty.

Ochrana životného prostredia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné poruchy podľa zákonných ustanovení príslušnej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V krajinách Európskej únie je záručná doba 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázané faktúrou alebo dodacím listom).

Na akumulátory je záruka 6 mesiacov.

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zachádzania, resp. škody zavinennej užívateľom alebo spôsobené použitím v rozporu s návodom k obsluhu alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané iba vtedy, ak bude stroj v nerozobranom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému servisnému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod k obsluhu a doklad o kúpe. Inak platia vždy príslušné aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 88$ (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 100$ dB (A).



POZOR! Pri práci vzniká hluk!

Používajte ochranu sluchu!

Vážená hladina vibrácií pôsobiacich na ruky a paže $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 60745 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Vyhlasenie o zhode

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
01.01.2009

Zmeny sú vyhradené

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.


- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- #### 5) Service
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety instructions

- Before every use of the tool check the movable supply and the plug. Let an expert remove any potential defects.
- The grinder must not be used in damp or wet areas, outdoor in rain, fog, snowing and in areas with an explosion hazard.
- Before the tool is connected to the power supply, the switch must be in the OFF position.
- Watch out for long hair and fashion accessories. Work in properly tightened clothes, without any drift parts.
- Secure the vessel with the mixed material against any movement on the floor.
- Always lead the movable supply in the direction from the tool backwards. The movable supply must not be stressed by tension, and must not lie on or pass over sharp edges.
- Make sure you stand safely and firmly during the work.
- Use the additional handle (6).
- Consider potential reaction torque.

Technical data

Stirrer

Type	EGM 10-E3
Supply voltage	230 V
Power frequency	50–60 Hz
Power input	950 W
Idle speed	250–720 rpm
Start-up current limitation	✓
Electronics – speed pre-selection	✓
Tool clamping threa	M14×2
Lash	dia. 120 mm (max.)
Clamping neck	dia. 57 mm
Weight	4.3 kg
Protection class	II / 

Controls

- 1Clamping neck
- 2Latching pin
- 3Switch / controller
- 4Speed pre-selection wheel
- 5Air vents
- 6Additional handle
- 7Spindle facets
- 8Socket screw wrench
- 9Wrench
- 10Lash *)

*) The displayed or described accessories need not be included in the delivery package.

Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 50114.

Commissioning and use

Any unauthorised use might cause damage to the tool.

Therefore follow these instructions:

- Use a tool within the diameter prescribed.
- Load the tool to avoid any significant reduction of speed or stoppage.

Check whether the data on the name plate correspond with the actual power supply voltage.

The tools designed for 230 V may be connected also to 220 / 240 V.

Additional handle

For safety reasons always use the additional handle (6), firmly mounted on the clamping neck (1). Follow the instructions as shown on the picture for the assembly of the additional handle. When mounting the additional handle on the machine tighten both screws alternately to make the gap between the clamp casts under both screws about equal. If you follow these instructions you will avoid an excessive strain of the clamp casts, thus preventing their potential damage.

Clamping of lashes

Screw the M14×2 terminal tools as deep into the spindle opening as possible and tighten properly using an open wrench (22 mm) included in the accessories.

Switching on and off

By pressing the switch button (3) the machine activates and releasing the button stops it.

Permanent run

By pressing the switch button (3) to the stop and simultaneous pressing the latching pin (2) permanent run is achieved.

By repeated pressing the switch button and its release the permanent run is discontinued.

Speed control

By light and gradual pressing the controller button (3) you will achieve low speed and controlled continuous run-up.

By further gradual pressing the button the speed increases to the pre-selected speed.

Electronic speed pre-selection

Using the pre-selection wheel (4) the required pre-selected speed is set (even when the machine runs).

The required speed depends on the type of the material mixed, and a practical test is recommended to verify it.

If the machine is loaded considerably, adjust the pre-selection knob (4) to the marginal position in the + direction (max speed – control disconnected).

After a longer work at low speed leave the machine run idle for 3 minutes at maximum speed to cool the engine down.

Removal of the tool (lash)

Put the flat open wrench (9) (22 mm) on the tool (lash) terminal hexagon (10) and by turning to the right unscrew the tool off the spindle.

Udržba a servis

- The vent holes (5) of the engine cover must not get plugged.
- After about 100 hours of operation check the brushes; if you find any shorter than 5 mm, replace them.
- After about 200 hours of operation replace the lubricating grease.



Attention! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “Service Centres”.

Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

English

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5°C .

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than $+5^{\circ}\text{C}$ with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Acoustic pressure level $L_{pA} = 88 \text{ dB (A)}$.

Acoustic power level $L_{wA} = 100 \text{ dB (A)}$.



ATTENTION! Noise is generated during work!

Use ear protection!

Weighted level of arm affecting vibrations is $a_{h1} = 2,5 \text{ m.s}^{-2}$

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 60745 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

Certificate of Conformity

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
CEO of the company
January 1, 2014

Changes are reserved

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

VUnter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) eingespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

- a) Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet. Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
- b) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen. Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.
- c) Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter. Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.
- b) Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken. Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus. Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- d) Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- e) Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung. Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

- f) Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschuttschalter (RCD). Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nichterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind. Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernstern Verletzungen von Personen führen.
- b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz. Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwendet im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften

- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme die bewegliche Zuleitung und den Stecker. Lassen Sie Defekte von einem Fachmann entfernen.
- Mit dem Werkzeug darf nicht in feuchten und nassen Räumen, im Freien bei Regen, Nebel, Schneefall und in einer Umgebung mit Explosionsgefahr gearbeitet werden.
- Vor dem Anschluss an das Stromnetz muss der Schalter in ausgeschalteter Stellung sein.
- Vorsicht bei langen Haaren und modischem Zubehör. Arbeiten Sie mit ordnungsgemäß geschlossener Kleidung ohne lose Teile.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschleiben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
 - d) Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel. Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.
 - e) Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher langan können. Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht. Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
 - f) Ziehen Sie sich immer geeignet an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubsammelanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden. Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.
- ### 4) Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege
- a) Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug. Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
 - b) Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann. Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeuges durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.
 - d) Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden. In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
 - e) Warten Sie das elektrische Werkzeug. Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.
 - f) Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber. Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.
 - g) Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) Service
- a) Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwenden wird. Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.

- Sichern Sie das Gefäß mit der zu mischenden Substanz vor Bewegung auf dem Fußboden.

- Führen Sie die bewegliche Zuleitung immer vom Werkzeug nach hinten. Die bewegliche Zuleitung darf nicht durch Ziehen belastet werden und nicht auf scharfen Kanten liegen oder über diese geführt werden.


- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren und festen Stand.

- Benutzen Sie den Zugsatzgriff (6).

- Rechnen Sie mit einem Reaktionsdrehmoment

Technische Daten

Mischer

Typ	EGM 10-E3
Speisespannung	230 V
Netzfrequenz	50–60 Hz
Nennanschlussleistung	950 W
Leerdrehzahlen	250–720 min ⁻¹
Begrenzung des Anlassstroms	✓
Elektronische Drehzahlvorwahl	✓
Spanngewinde des Gerätes	M14×2
Rührer	ø 120 mm (max.)
Spannhals	ø 57 mm
Gewicht	4,3 kg
Schutzklasse	II / 

Bedienelemente

- 1.....Spannhals
- 2.....Arretierungsknopf
- 3.....Schalter/Regulator
- 4.....Regler Drehzahlvorwahl
- 5.....Lüftungsöffnungen
- 6.....Zusatzgriff
- 7.....Spindelflächen
- 8.....Innensechskantschlüssel
- 9.....Schlüssel
- 10.....Rührer *)

*) Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht ein Bestandteil der Lieferung sein.

Doppelisolierung

Für eine maximale Sicherheit des Benutzers werden unsere Geräte so konstruiert, damit sie den gültigen europäischen Vorschriften (EN - Normen) entsprechen. Geräte mit Doppelisolierung sind mit dem internationalen Symbol des doppelten Quadrats gekennzeichnet. Solche Geräte dürfen nicht geerdet werden und zu ihrer Speisung reicht ein Kabel mit zwei Adern aus. Die Geräte sind nach der Norm EN 55014 abgeschirmt.

Inbetriebnahme und Verwendung

Die falsche Anwendung kann zu einer Beschädigung des Werkzeugs führen.

Beachten Sie deshalb folgende Anweisungen:

- Verwenden Sie nur Werkzeuge bis zum vorgeschriebenen Durchmesser.
- Belasten Sie das Werkzeug so, dass es nicht zu einer starken Drehzahlverringering oder zum Stillstand kommt.

Überprüfen Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild mit der tatsächlichen Spannung im Stromnetz übereinstimmt.

Für 230 V vorgesehenes Werkzeug darf auch an 220 / 240 V angeschlossen werden.

Zusatzgriff

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen immer den Zusatzgriff (6), der fest am Spannhals (1) eingespannt ist. Führen Sie die Montage des Zusatzgriffes gemäß Abbildung. Ziehen Sie bei der Montage des Zusatzgriffes an das Gerät beide Schrauben abwechselnd so an, dass der Abstand zwischen den Abgüssen des Spanneisens unter beiden Schrauben annähernd übereinstimmt. Durch dieses Vorgehen beseitigen Sie die übermäßige Belastung der Abgüsse des Spanneisens und beugen deren möglicher Beschädigung vor.

Spannen der Rührer

Schrauben Sie die Werkzeuge mit dem Endstück M 14×2 so weit wie möglich in die Spindelöffnung und ziehen Sie mit dem Schlüssel (22 mm) aus dem Zubehör nach.

Einschalten und Ausschalten

Durch Betätigen der Schaltertaste (3) wird das Gerät in Gang gesetzt und durch Loslassen abgestellt.

Dauerbetrieb

Durch Betätigen der Schaltertaste (3) bis zum Anschlag und gleichzeitiges Drücken des Arretierungsknopfes (2) wird der Dauerbetrieb erzielt.

Durch erneutes Drücken der Schaltertaste und Loslassen wird der Dauerbetrieb ausgeschaltet.

Drehzahlregulierung

Durch leichtes und schrittweises Betätigen der Regulatoraste (3) erzielen Sie niedrige Drehzahlen und einen kontrollierten kontinuierlichen Anlauf.

Durch schrittweises weiteres Betätigen der Taste werden die Drehzahlen auf die Voreinstellung erhöht.

Elektronische Drehzahlvorwahl

Durch den Regler (4) wird - auch bei Betrieb des Werkzeuges - die voreingestellte Drehzahl ausgewählt.

Die notwendige Drehzahl ist von der Art des zu mischenden Materials abhängig, es wird empfohlen, sie durch eine praktische Prüfung zu bestätigen.

Bei starker Belastung des Werkzeugs den Regler (4) auf die äußere Position in+ Richtung (maximale Drehzahl - Regulierung abgetrennt) einstellen.

Nach längerer Arbeit mit niedrigen Drehzahlen das Gerät 3 Minuten im Leerlauf bei maximaler Drehzahl laufen lassen, damit sich der Motor abkühlt.

Abnehmen der Werkzeuge (Rührer)

Setzen Sie den flachen Schlüssel (9) (22 mm) auf den Sechskant des Werkzeugendstückes (10) (Rührer) auf und schrauben Sie durch Rechtsdrehung das Werkzeug aus der Spindel.

Wartung und Service

- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Lüftungsschlitze (6) am Motorgehäuse.
- Nach ca. 100 Arbeitsstunden Kohlebürsten überprüfen, ggf. Wechseln und Motorgehäuse reinigen.
- Nach ca. 200 Arbeitsstunden Fettfüllung im Getriebegehäuse erneuern.



Achtung! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz im Abschnitt „Servicestellen“.

Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Läden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

Lagerung

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter $+5\text{ °C}$ sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 60745 gemessen.

Der Pegel des Schalldrucks $L_{pA} = 88\text{ dB (A)}$.

Der Pegel der Schalleistung $L_{wA} = 100\text{ dB (A)}$.



ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm!

Verwenden Sie einen Gehörschutz!

Der Wert der Schwingungen $a_h = 2,5\text{ m.s}^{-2}$.

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 60745 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 60745-1

Richtlinie 2006/42/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Richtlinie 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Geschäftsführer der Gesellschaft

01. 01. 2009

Anderungen vorbehalten

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- a) Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo. *el desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.*
- b) No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo. *En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.*
- c) Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar. *Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.*

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- a) La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. *Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.*
- b) Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras. *el peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.*
- c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje. *Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.*
- d) No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. *Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.*
- e) Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores. *Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.*
- f) Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD). *Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.*

3) Seguridad de las personas

- a) Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura. Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. *Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.*
- b) Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista. *Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.*

Instrucciones especiales de seguridad

- Antes de cada utilización de la máquina, compruebe la fuente móvil y los enchufes. *Las averías debe repararlas un profesional.*
- La máquina no debe emplearse en lugares húmedos, mojados, en el exterior tras la lluvia, el granizo o la nieve, ni en lugares con riesgo de explosión.
- Antes de la conexión de la máquina, el interruptor debe estar en la posición de apagado.
- Tenga cuidado con el cabello largo y los accesorios de moda. Durante el trabajo, vista prendas debidamente ajustadas y sin volantes ni similares.
- Asegure el recipiente con la mezcla para que no se mueva por la superficie.
- Monte siempre el cable de alimentación desde la parte trasera de la máquina. *el cable de alimentación no debe forzarse con tirones y no debe permanecer o atravesar cantos afilados.*

- c) Evite un encendido casual. Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. *Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.*
- d) Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves. *el dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.*
- e) Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio. *de esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- f) Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. *la ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.*
- g) Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente. *el uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.*
- 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas
 - a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado. *una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.*
 - b) No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador. *Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.*
 - c) Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando. *Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.*
 - d) La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma. *la herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.*
 - e) Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. *Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.*
- f) Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte. *Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloquee, el trabajo con ellos se controla con más dominio.*
- g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado. *el uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.*

5) Servicio de reparación

- a) Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas. *de esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.*

- Durante el trabajo, mantenga una postura firme y segura.
- Utilice el mango adicional (6).
- Tenga en cuenta la posible reacción del momento de torsión.

Datos técnicos

Mezclador

Tipo	EGM 10-E3
Tensión	230 V
Frecuencia	50–60 Hz
Alimentación nominal	950 W
Revoluciones en vacío	250–720 min ⁻¹
Limitación de corriente de arranque	✓
Sistema electrónico - preselección de revoluciones	✓
Rosca de ajuste de la máquina	M14×2
Batidora	∅ 120 mm (max.)
Cuello de sujeción	∅ 57 mm
Peso	4,3 kg
Tipo de protección	II / □

Elementos de control

- 1Cuello de sujeción
- 2Perno de retención
- 3Interruptor / regulador
- 4Ruedecilla de preselección de revoluciones
- 5Orificios de ventilación
- 6Mango adicional
- 7Plataforma del husillo
- 8Llave de conexión hexagonal
- 9Llave
- 10Batidora *)

*) Es posible que los accesorios aquí presentados o descritos no formen parte de la entrega.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (normas EN). Los aparatos con un aislamiento doble se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 55014.

Puesta en funcionamiento

Una utilización inadecuada puede provocar daños a la herramienta.

Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Utilice herramientas con el diámetro indicado.
- Cargue la herramienta de tal modo que no se produzca una disminución acusada de las revoluciones y que no se pare.

Compruebe que los datos que figuran en la etiqueta del producto concuerdan con la tensión real de la corriente del aparato.

Las herramientas previstas para 230 V se pueden enchufar asimismo a corrientes de 220 / 240 V.

Mango adicional

Por cuestiones de seguridad, utilice siempre el mango adicional (6) conectado firmemente al cuello de sujeción (1). Monte el mando adicional de conformidad con la imagen. Antes de montar el mango adicional a la máquina, retire los dos tornillos de forma alterna, de forma que el espacio entre las piezas de los torniquetes bajo ambos tonillos coincida aproximadamente. Manteniendo esa posición, evita un desgaste excesivo de las piezas de los torniquetes y su posible deterioro.

Sujeción de la batidora

Enrosque lo máximo posible la herramienta con la boquilla M14×2 en el orificio del husillo y apriétela debidamente con la llave abierta (22 mm) de accesorio.

Encendido y apagado

Pulsando el botón del interruptor (3) se pone la herramienta en funcionamiento y soltándolo se apaga.

Funcionamiento continuo

Pulsando el botón del interruptor (3) hasta el fondo y, al mismo tiempo, moviendo el perno de retención (2) se activa el funcionamiento continuo.

Si pulsa de nuevo el botón del interruptor y lo libera, desactiva el funcionamiento continuo.

Regulación de las revoluciones

Si aprieta ligera y paulatinamente el botón del regulador (3), conseguirá unas revoluciones más bajas y un impulso continuo y controlado.

Si continua pulsando el botón, el número de revoluciones aumentará hasta alcanzar el valor preseleccionado.

Preselección electrónica de revoluciones

Con la ruedecilla de preselección (4) se selecciona (incluso con la máquina en funcionamiento) el número de revoluciones preseleccionado.

La necesidad de más o menos revoluciones depende del tipo de material que se vaya a mezclar y se aprende con la práctica.

Cuando la máquina esté muy cargada, coloque la ruedecilla de preselección (4) en la posición extrema en la dirección + (revoluciones máximas; regulación desactivada).

Tras varios trabajos con un régimen bajo de revoluciones, deje la máquina funcionando 3 minutos en vacío a las máximas revoluciones para que el motor se enfríe.

Retirada de la herramienta (batidora)

Coloque la llave abierta plana (9) (22 mm) en la boquilla hexagonal de la máquina (10) (batidor) y, girándola hacia la derecha, desenrosque la herramienta del husillo.

Mantenimiento y servicio

- Los orificios de ventilación (5) de la cubierta del motor no deben atascarse.
- Tras alrededor de 100 horas de funcionamiento, compruebe las escobillas y, si tienen una longitud inferior a 5 mm, cámbielas.
- Tras alrededor de 200 horas de funcionamiento, cambie el lubricante.



¡Atención! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «Puntos de servicio».

Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C. Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No desheche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 88$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{WA} = 100$ dB (A).



¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!
¡Use protección para los oídos!

Valor de emisión de vibraciones en a_v (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 60745:

El nivel estimado de vibraciones transmitido al brazo es inferior $a_h = 2,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 60745 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

Declaración de conformidad

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Apoderado
01.01.2009

Sujeto a cambios

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумевается во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижную подводку или кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводки).

1) Безопасность рабочей среды

- Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.
- Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. В эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
- Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

- Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте, с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
- Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
- Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудовании проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
- Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
- Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, используйте удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей лини, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
- Если эл. оборудование применяется во влажной среде, используйте системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточитесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.
- Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батареи или транспор-

тировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или вводе вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

- До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.
- Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- Применение эл. оборудование и забота о нем
 - Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя выключить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверяйте настройки движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов по всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
 - Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.
- Сервис/Техобслуживание
 - Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

- При работе убирайте длинные волосы и избегайте аксессуаров. Работайте в застёгнутой одежде, лишённой развевающихся частей.

- Зафиксируйте ёмкость с размешиваемой массой во избежание её перемещения по полу.

- Подвижный ввод располагайте всегда в направлении назад от инструмента. Подвижный ввод не должен подвергаться воздействию сил растяжения, лежать на острых краях или пересекать их.

- При работе следите за безопасностью и устойчивостью своего положения.

- Пользуйтесь дополнительной ручкой (6).

- Учитывайте возможный реактивный крутящий момент.

Дополнительные правила техники безопасности

- Перед каждым применением инструмента проверьте подвижный ввод и вилку. Устранение неисправностей предоставьте специалисту.
- С инструментом нельзя работать в помещениях сырых, влажных, на открытом пространстве во время дождя, тумана, снега и во взрывоопасной среде.
- Перед подключением к источнику выключатель должен находиться в положении «выключено».

Технические данные

Миксер

Тип	EGM 10-E3
Напряжение питания	230 В
Частота	50–60 Гц
Потребляемая мощность	950 Вт
Скорость без нагрузки	250–720 мин ⁻¹
Ограничение пускового тока	✓
Электроника – предварительный выбор оборотов	✓
Резьба для закрепления инструмента	M14×2
Мешалка	∅ 120 мм (макс.)
Зажимная шейка	∅ 57 мм
Масса	4,3 кг
Класс безопаснос	II / II

Элементы управления

- 1Зажимная шейка
- 2Арретирующий штифт
- 3Включатель / регулятор
- 4Кольцо предварительного выбора оборотов
- 5Вентиляционные отверстия
- 6Дополнительная рукоятка
- 7Лыски шпинделя
- 8Ключ шестигранный вставной
- 9Ключ
- 10Мешалка *)

*) Изображённые или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки.

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двужильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 50114.

Ввод в эксплуатацию

Неправильное использование может вызвать повреждение инструмента.

Поэтому соблюдайте следующие инструкции:

- Используйте инструменты до установленного диаметра.
- Нагрузка на инструмент не должна приводить к значительному снижению оборотов или остановке.

Проверьте, соответствуют ли данные на заводском щитке действительному напряжению источника тока.

Инструмент, предназначенный для 230 В, можно подключать и к 220/240 В.

Дополнительная рукоятка

По причинам безопасности всегда используйте дополнительную рукоятку (6), надёжно закреплённую на зажимной шейке (1). Монтаж дополнительной рукоятки выполните по рисунку. При монтаже дополнительной рукоятки на машину подтягивайте оба винта поочерёдно таким образом, чтобы зазор между литыми деталями прихвата под обоими винтами был примерно одинаковым. Следуя этому правилу, вы устранили чрезмерную нагрузку на литые детали прихвата и предупредите их возможное повреждение.

Закрепление мешалок

Инструменты с наконечником M14×2 винтите как можно глубже в отверстие шпинделя и надлежащим образом затяните с помощью открытого ключа (22 мм) из принадлежностей.

Включение и выключение

При нажатии кнопки включателя (3) машина вводится в действие, при её отпускании – останавливается.

Непрерывная работа

Нажатием кнопки включателя (3) до упора и одновременным вдавливанием арретирующего штифта (2) достигается непрерывная работа.

Повторным нажатием кнопки включателя и отпусканием непрерывная работа прекращается.

Регулировка оборотов

Легким, постепенно усиливающимся нажатием кнопки регулятора (3) вы добьётесь небольших оборотов и контролируемого плавного запуска.

При дальнейшем нажатии кнопки обороты увеличиваются до настроенных.

Электронный предварительный выбор оборотов

Кольцо предварительного выбора (4) настраиваются, в том числе во время работы машины, заданные обороты.

Необходимые обороты зависят от вида смешиваемого материала; рекомендуется практическая проверка.

При большой нагрузке на машину кольцо предварительного выбора (4) установите в крайнем положении в направлении + (максимальные обороты – регулировка отключена).

После длительной работы на низких оборотах оставьте машину работать 3 минуты на холостом ходу при максимальных оборотах, чтобы двигатель остыл.

Снятие инструмента (мешалки)

Плоский открытый ключ (9) (22 мм) насадите на шестигранный наконечник инструмента (10) (мешалки) и поворотом вправо вывинтите инструмент из шпинделя.

Уход и техобслуживание

- Вентиляционные отверстия (5) кожу двигателя не должны засоряться.
- Примерно через 100 часов эксплуатации проверьте щётки и те из них, которые короче 5 мм, замените.
- Примерно через 200 часов эксплуатации замените смазку.



Внимание! С четом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожу лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «Сервисные мастерские».

Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором - стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5°C .

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже $+5^{\circ}\text{C}$ и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только том случае, если аппарат в неразобранном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745.

Уровень акустического давления $L_{pA} = 88$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 100$ дБ (А).



ВНИМАНИЕ! в течение работы возникает шум!
Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенный уровень вибраций, передающихся на руки $a_h = 2,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 60745 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.

Декларация о соответствии

Зявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60745-1

Директива 2006/42/EC

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Директива 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Cheŕčického 1932
(Antonín Pomeisl)
470 01 Česká Lípa

Антонин Помейсл
Поверенный вделах компании
01.01.2009г.

Право на внесение изменений

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrymania wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada EN las presentes IPResz wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- a) Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bagań i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- b) Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się gazy palne, gazy lub proch. W warunkach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- c) Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki. Do narzędzi, które mają uzmiennienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- b) Strzeżcie się dotyku ciała z uzmiennionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i łódki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- c) Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mroko. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie używaj ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatuszczaniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- e) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicopiędowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- b) Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

- c) Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.
 - d) Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osoby.
 - e) Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgniecie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) Ubierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
 - g) Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie
- a) Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpiecznie wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
 - b) Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakiegokolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - c) Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
 - d) Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowywane poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na pęknięciach, elementach złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
 - f) Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczą o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
 - g) Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Serwis
- a) Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzycy osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony tEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

- Podczas pracy należy przyjąć bezpieczną i stabilną postawę.
- Używać rękawice dodatkowej (6).
- Brać pod uwagę możliwy odrzutowy moment skręcający.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkownika

- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić ruchomy przewód doprowadzający i wtyczkę. Usterki naprawiać w profesjonalnym serwisie.
- Urządzenia nie wolno używać w wilgotnym lub mokrym środowisku, w deszczu, śniegu i w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Przed podłączeniem do źródła wyłącznik musi znajdować się w pozycji wyłączonej.
- Uważać na długie włosy i akcesoria odzieżowe. Należy pracować w odpowiednio obcisłym ubraniu bez luźnych części.
- Naczynie z substancją poddaną mieszanii zabezpieczyć, żeby nie poruszyło się po podłodze.
- Ruchomy przewód doprowadzający prowadzić zawsze od urządzenia do tyłu. Ruchomego przewodu nie wolno obciążać poprzez ciągnięcie i nie można go prowadzić po ostrych krawędziach.

Dane techniczne

Mieszarka

Typ	EGM 10-E3
Napięcie zasilania	230 V
Częstotliwość sieci	50–60 Hz
Moc	950 W
Obroty bez obciążenia	250–720 min ⁻¹
Ograniczenie prądu rozruchowego	✓
Elektronika – wstępna regulacja obrotów	✓
Gwint do mocowania urządzenia	M14x2
Mieszadło	ø 120 mm (maks.)
Kołnierz mocujący	ø 57 mm
Ciężar	4,3 kg
Klasa ochrony	II /

Elementy do obsługi

- 1Kołnierz mocujący
- 2Kołek blokujący
- 3Wyłącznik / regulator
- 4Pokrętko do wstępnej regulacji obrotów
- 5Otwory wentylacyjne
- 6Dodatkowa rękojeść
- 7Płaskie ścięcia wrzeciona
- 8Sześciokątny klucz wtykowy
- 9Klucz
- 10Mieszadło *)

*) Wyobrażone lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być uziemione a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzakłócenia według normy EN 55014.

Uruchomienie

Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Dlatego należy przestrzegać poniższych poleceń:

- Używać narzędzi o maksymalnej średnicy równej średnicy nominalnej.
- Urządzenie obciążać tak, żeby nie doszło do dużego obniżenia obrotów lub do całkowitego zatrzymania.

Skontrolować, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z rzeczywistym napięciem źródła prądu.

Urządzenie na napięcie 230 V można podłączyć też do 220 / 240 V.

Dodatkowa rękojeść

Z powodów bezpieczeństwa używać dodatkowej rękojeści zawsze (6) mocno przymocowanej do kołnierza mocującego (1). Montaż rękojeści dodatkowej wykonać zgodnie z rysunkiem. Podczas montażu dodatkowej rękojeści do maszyny dokręcać obie śruby na zmianę tak, aby przerwa pomiędzy odlewami docisku pod obciążeniem była mniej więcej taka sama. Dotrzymując tę procedurę można usunąć nadmierne obciążenie odlewów docisku i zapobiec ich możliwemu uszkodzeniu.

Przymocowanie mieszadła

Narzędzia z końcówką M14x2 wkręcić do końca w otwór wrzeciona i dobrze dociągnąć za pomocą klucza otwartego (22 mm) z akcesoriów.

Włączenie i wyłączenie

Maszyna uruchamia się poprzez przyciśnięcie wyłącznika (3) a zatrzymuje poprzez jego puszczenie.

Praca ciągła

Pracę ciągłą można uzyskać przez przyciśnięcie do końca wyłącznika (3) i równoczesne wciśnięcie kołka blokującego (2).

Praca zostanie przerwana poprzez ponowne przyciśnięcie wyłącznika i wyzwolenie kołka.

Regulacja obrotów

Niskie obroty i kontrolowany, płynny rozruch można osiągnąć poprzez delikatne i stopniowe wciśnięcie przycisku regulatora (3).

Poprzez kolejne stopniowe wciśnięcie przycisku obroty zwiększają się na wstępnie wyregulowany poziom.

Elektroniczna wstępna regulacja obrotów

Wymagane wstępnie ustawione obroty regulowane są za pomocą pokrętki regulacyjnej (4) (również podczas pracy maszyny).

Wymagane obroty zależne są od rodzaju mieszanego materiału, dlatego zaleca się je sprawdzić poprzez praktyczną próbę.

W przypadku dużego obciążenia maszyny pokrętko wstępnej regulacji (4) ustawić w pozycji skrajnej w kierunku + (obroty maksymalne – regulacja odłączona).

Po dłuższej pracy na niskich obrotach pozostawić maszynę przez 3 minuty w biegu jałowym na maksymalnych obrotach, aby ochłodzić silnik.

Zdejmowanie narzędzia (mieszadła)

Otworzyć klucz płaski (9) (22 mm) wsadzić na sześciokąt końcówki narzędzia (10) (mieszadła) i obracając w prawo wykręcić narzędzie z wrzeciona.

Konserwacja i serwis

- Wetrząć otwory (5) krytu motoru se nesmí ucpat.
- Po asi 100 hodinách provozu provedte kontrolu kartáčů a kartáče kratší jak 5 mm vyměňte.
- Po asi 200 hodinách provozu provedte výměnu mazacího tuku.



Uwaga! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „Miejsca serwisowe”.

Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektrycznymi narzędziami ręcznymi.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C .

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej $+5^{\circ}\text{C}$ i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego używania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przecięzania, nieprzewidzianego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stanie zaślane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 88$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 100$ dB (A).



UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas!
Należy używać środki chroniące słuch!

Ważony poziom wibracji działającej na ręce jest mniejszy $a_h = 2,5$ m/s^2

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 60745 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących normi dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1

Dyrektywa 2006/42/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Dyrektywa 2004/108/EC



Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

01.01.2009

Zmiany zastrzeżone

Altalános biztonsági utasítások



VESZÉLY! Figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. Az alábbi biztonsági és használati utasítások nem tartásá áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A következő figyelemzető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózattól vagy akkumulátortól táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

1) Biztonságos munkakörnyezet

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.**
A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (fűvelékes folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos számszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkáját, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** A csatlakozódugót átalakítani és megbontani tilos. A fűvelékes csatlakozódugók csak közvetlenül a fűvelékes aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőszövekhöz, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezetéket ne használja más célokra.** A csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni az aljzathoz, a műveletet fogja meg a csatlakozódugót. A készüléket ne húzza és ne mozgassa a hálózati vezetéknél megfogva. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezetékek balesetet okozhat.
- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és a szabadban való munkára alkalmas hosszabbított használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéri használatra készült hosszabbított alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos készülék nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használatát csökkentheti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentrálni a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék.** Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Munka közben használja a munkavédelmi eszközöket.** Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

Különleges biztonsági szabályok

- A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a hálózati kábelt és a csatlakozót. A meghibásodások kijávitását szakemberrel végeztesse el.
- A szerszám nem használható nedves, vizes helyiségekben, a szabadban esős időben, köd, ill. hóhullás idején és robbanásveszélyes környezetben.
- Az áramforrásra való bekötés előtt a kapcsolónak kikapcsolt helyzetben kell lennie.
- Ügyeljen a hosszú hajra és ruházati kiegészítőkre. Megfelelően feszes, szabadon lógó részek nélküli ruházatban dolgozzon.

- Előzze meg a véletlen gépindításokat.** Az elektromos kéziszerszám mozgatása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, az újjat pedig vegye le a főkapcsolóról. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjja a főkapcsolón marad, akkor a hálózathoz történő csatlakoztatáskor véletlenül elindulhat a gép, ami súlyos sérülést is okozhat.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- Csak biztonságosan elérhető távolságon dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan. Így jobban oda tud figyelni a kéziszerszámmal végzett munkára a váratlan helyzetekben is.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselvezítőt csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz.** Az elsívő és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**
 - Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl.** A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
 - A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.
 - Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelzése előtt a gép csatlakozódugóját húzza ki az aljzathoz (illetve vegye ki az akkumulátort).** Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
 - A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a gép kezelését sem.** Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.
 - Az elektromos kéziszerszámot tartsa karban.** Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező géppel dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
 - Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
 - Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- Szerviz**
 - Az elektromos kéziszerszám javítását bízza márká- vagy szakszervizre, a gép javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

- Rögzítse a kevert anyagot tartalmazó edényt, hogy ne mozogjon a padlón.
- A hálózati kábelt mindig a szerszám mögött vezesse. A kábel nem terhelhető húzással és nem fekihódhat ill. nem haladhat át éles sarkokon.
- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos és stabil testtartásra.
- Használja a kiegészítő markolatot (6).
- Számoljon a lehetséges ellenkező irányú forgatónyomatokkal.

Műszaki adatok

Keverő

Típus	EGM 10-E3
Tápfeszültség	230 V
Hálózati frekvencia	50–60 Hz
Bemeneti teljesítmény	950 W
Üresjárat fordulatszám	250–720 min ⁻¹
Felfutási feszültség korlátozása	✓
Fordulatszám elektronikus szabályozása	✓
Eszköz rögzítésének menete	M14x2
Keverőlapát	Ø 120 mm (max.)
Nyak	Ø 57 mm
Súly	4,3 kg
Védelmi osztály	II / II

Kezelési elemek

- 1.....Nyak
- 2.....Rögzítő gomb
- 3.....Kapcsoló / szabályozó
- 4.....Fordulatszám szabályozó kerék
- 5.....Szellőző nyílások
- 6.....Kiegészítő markolat
- 7.....Sima felületek az orsón
- 8.....Imbuszkulcs
- 9.....Kulcs
- 10.....Keverőlapát *)

*) A feltüntetett vagy leírt tartozékok nem feltétlenül képezik a kiszerezési részét.

Dupla szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerszámunkat úgytervezük meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerszámok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerszámokat nem szabad földelni és áramelátásukhoz elég a két eres kábel. A szerszámok a EN 50114 szabvány szerint árnyékoltak.

Működésbe helyezés

A helytelen használat a szerszám sérülését okozhatja.

Ezért ügyeljen a következő utasítások betartására:

- Csak előírt átmérőjű eszközöket használjon.
- A szerszámot úgy terhelje, hogy a fordulatszám ne csökkenjen le túlságosan és a keverő ne álljon meg.

Ellenőrizze, hogy a gyártási címkén levő adatok megegyeznek az áramforrás valós feszültségével.

A 230 Voltra tervezett szerszám 220 / 240 Voltos hálózathoz is csatlakoztatható.

Kiegészítő markolat

Biztonsági okokból a kiegészítő markolatot (6) mindig úgy használja, hogy az biztosan rögzítve legyen a nyakhoz (1). A kiegészítő markolatot a kép szerint szerelje fel. A kiegészítő markolat felszerelésénél a két csavart felváltva húzza be úgy, hogy a foglalat öntvényei közötti hézag mindkét csavar alatt nagyjából azonos legyen. Ennek az eljárásnak a betartásával megelőzi a foglalat öntvényeinek túlzott terhelését és elkerüli azok esetleges megsérülését.

Keverőlapát befogása

Az M14x2 végű eszközöket a lehető legjobban csavarja be az orsó nyílásába és jól húzza be a kiszerezési részét képező villáskulcs segítségével (22 mm).

Bekapcsolás és kikapcsolás

A kapcsoló (3) megnyomásával a gép működésbe lép és a kapcsoló elengedésekor megáll.

Folyamatos működés

A kapcsoló (3) teljes lenyomásával és a rögzítő gomb (2) egyidejű benyomásával biztosítható a folyamatos működés.

A kapcsoló újbóli megnyomásával és kioldásával megszakad a folyamatos működés.

Fordulatszám szabályozás

A szabályozó gombjának (3) enyhe és fokozatos lenyomása alacsony fordulatszámot eredményez és a gép ellenőrzött módon indul el.

A gomb további fokozatos lenyomásával a fordulatszám a beállított szintig emelkedik.

Fordulatszám elektronikus szabályozása

A szabályozó kerékkel (4) állítható (a gép működése közben is) a kívánt szabályozott fordulatszám.

A szükséges fordulatszám a kevert anyag fajtájától függ és ezt ajánlatos gyakorlati próbálkozással ellenőrizni.

A gép nagyobb terhelésénél állítsa a szabályozó kereket (4) a szélő pozícióba a + jel irányába (maximális fordulatszám – szabályozás kioldva).

Alacsony fordulatszám melletti hosszabb ideig tartó munkavégzés után működtesse a gépet 3 percig terhelés nélküli maximális fordulatszámra, hogy a motor kihűljön.

Eszköz (lapát) leszerelése

A villáskulcsot (9) (22 mm) használva a szerszám (10) (lapát) hatszögű végére és jobbra történő elforgatással csavarja ki a szerszámot az orsóból.

Karbantartás és szerviz

- A motorház szellőzőnyílásai (5) nem tömődhetnek el.
- Kb. 100 üzemóra után ellenőrizze a szénkeféket és az 5 mm-nél rövidebb keféket cserélje ki.
- Kb. 200 üzemóra után cserélje ki a kenőzsírt.



Figyelem! Az áramütések elkerülése, valamint a kettős szigetelés megfelelő működésének a megőrzése érdekében a készülék burkolatának a megbontásával járó karbantartási és szerelési munkákat a gépen csak márkaszerviz végezheti el.

A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „Szervizek” hivatkozás alatt találja meg.

Raktározás

A becsomagolt gép olyan fűtés nélküli száraz raktárban tárolható, ahol a hőmérséklet nem süllyed -5 °C alá.

A becsomagolatlan gépet csak olyan száraz raktárban tárolja, ahol a hőmérséklet nem süllyed +5 °C alá és amely nincs kitéve hirtelen hőmérsékletváltozásoknak.

Újrahasznosítás

Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és csomagolását a környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Csak az EÚ tagállamaira vonatkozóan:

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékkba!

A 2002/96/EK európai rendelet szerint, mely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól, valamint annak nemzeti jogszabályokba való átültetéséről szól, a nem hasznosítható elektromos berendezéseket szét kell szedni és össze kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás céljából.

Garancia

Gépeink esetében az adott ország jogszabályainak megfelelő, azonban legkevesebb 12 hónapos garanciát nyújtunk az anyaghibákra vagy gyártási hibákra. Az Európai Unió tagállamaiban a garanciális idő a kifejezetten magánjellegű használat esetében (számlával vagy szállítólevéllel bizonyítva) 24 hónap.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódásból, túlterhelésből, helytelen használatból eredő hibákra, ill. a felhasználó által okozott vagy a használati útmutatótól eltérő használatból eredő károokra, vagy olyan károokra, amelyek a vásárláskor ismertek voltak.

Reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a gép összeszerelt állapotban kerül vissza a forgalmazóhoz vagy a NAREX márkaszerviz központhoz. Jól őrizze meg a használati utasítást, a biztonsági utasításokat, a pótalkatrészek jegyzékét és a vásárlást igazoló dokumentumot. Egyébként mindig a gyártó adott aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Zajszint és vibráció tájékoztató

Az értékeket az EN 60745 szabvány szerint mértük.

Zajnyomás szintje $L_{pA} = 88$ dB (A).

Zajtjeljesítmény szintje $L_{WA} = 100$ dB (A).



FIGYELEM! A gép használata közben zaj keletkezik.

Munka közben használjon fülvédőt!

Az a_h rezgésérték (három irányban mért vektorok eredője) és a K mérőpontatlanság az EN 60745 szerint:

A súlyozott rezgésérték ami a csuklóra hat kisebb $a_h = 2,5$ m.s⁻².

A feltüntetett rezgés és zajszint értékeket az EN 60745 szabványban megadott feltételek szerint mértük, és az elektromos kéziszerszámok összehasonlításához használhatók fel. Ezen kívül felhasználhatók az elektromos kéziszerszám okozta rezgés- és zajterhelések előzetes kiértékeléséhez.

A feltüntetett rezgés és zajszint értékek az elektromos kéziszerszám fő felhasználására vonatkoznak. Más felhasználás, vagy egyéb szerszám befogása, illetve a karbantartások elhanyagolása esetén, a gép okozta rezgés- és zajterhelések jelentős mértékben megnöhetnek a munkaidő alatt.

A munkaidő alatt a dolgozót érintő zaj- és rezgésterhelések pontos megállapításához figyelembe kell venni a gép üresjárati idejét és a gép kikapcsolásának az időtartamát is. Ez a munkaidő alatti teljes terhelés jelentős csökkenését eredményezheti.

Megfelelősségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1

2006/42/EK irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

2004/108/EC irányelv



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Ügyvezető
2009.01.01.

Változtatások joga fenntartva

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
CZ - 470 01 Česká Lípa

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekci „**Servisní místa**“.
Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkách www.narex.cz v sekcii „**Servisné miesta**“.

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz, section “**Service Centres**”.

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz im Abschnitt „**Servicestellen**“.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz en la sección «**Puntos de servicio**».

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz в части «**Сервисные мастерские**».

Aktuálna listu opravníoných warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz w sekcji „**Miejsca serwisowe**“.

A márkaszervizek aktuális jegyzékét www.narex.cz honlapon a „**Szervizek**” hivatkozás alatt találja meg.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
	ZÁRUČNÍ OPRAVY		
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		